

Servicios de información y términos afines. Estudio terminológico de la producción profesional cubana en Bibliotecología y Ciencias de la información: 1905-2008

(Segunda parte)

Brillit Graiño Santos
Nuria Esther Pérez Matos
Juan Carlos Fernández Molina

Se presenta un estudio del uso de los términos diseminación; difusión; Internet; Intranet; sitio Web; búsqueda; acceso; biblioteca virtual, todos relacionados en la línea de desarrollo disciplinar de los servicios de información. El estudio parte de la representación de dichas categorías de términos en los títulos de la producción profesional cubana de Bibliotecología y Ciencias de la información desde 1905 hasta el 2008, de la base de datos LBI (Literatura Bibliológica e Informativa Cubana). Se concluye con una propuesta de periodización histórica del desarrollo de los servicios de información en Cuba a partir de la representación de términos. Con la crisis económica en Cuba después del 1990, se caracteriza con la búsqueda de alternativas apoyadas fundamentalmente en las tecnologías de la información para lograr un nuevo tratamiento terminológico apareciendo nuevos términos. Los temas relacionados con los mismos aumentan de forma significativa desarrollándose servicios de nuevo tipo, más especializados, dirigidos a la gestión y la personalización de los usuarios y ampliados incluso, a los escenarios empresariales.

Palabras clave: diseminación, difusión; Internet; Intranet; ciencias de la información; biblioteca virtual

RESUMEN

ABSTRACT

A study on the use of the terms dissemination, diffusion, Internet, intranet, web site, search, access and virtual library is performed. All of the above mentioned terms deal with the line of development of information services. The study begins with the representation of the above mentioned categories of terms in the titles of the Cuban professional production of Library and Information Sciences from 1905 to 2008 present in the LBI database (Cuban Bibliographical and Informational Literature, Spanish acronym). The study ends with a proposal of historical timing for the development of information services in Cuba from the representation of terms. The Cuban economic crisis of the 1990's is characterized by the search of alternatives mainly supported by information technologies in order to achieve a new terminological treatment giving place to the birth of new terms. The topics related with these significantly increased and new types of services were developed. These more specialized services were focused on the management and personalization of the users and were even extended to business scenarios.

Keywords: dissemination, diffusion; Internet; intranet; information sciences; virtual library

Introducción

Los servicios de información han evolucionado a través de tiempo, así como la forma en que pueden ofrecerse. El desarrollo de las nuevas tecnologías de información y el surgimiento de la World Wide Web han dinamizado y

establecido nuevos servicios informativos diversificando sus tipologías. Esos cambios han reportado grandes beneficios, permitiendo una mejor gestión y organización de la información, así como una mayor rapidez en la recuperación de datos. A tenor de ello, los

servicios en Cuba se han desarrollado en correspondencia con las tendencias a nivel internacional. Por ello, hoy se cuenta con una infraestructura de redes que permiten brindar servicios de valor agregado a una gama de diferentes usuarios y de forma diversa.

En nuestros días se acepta que se ha llegado a una nueva revolución tecnológica. Los autores consultados (Adell, 1997) reconocen que se está operando una relación estrecha entre la producción material y espiritual, y la información. En esos cambios, desempeñan un papel decisivo la información y - vinculado a ella - las tecnologías, como los microprocesadores, y la robótica. También incide directamente el salto en las telecomunicaciones (fijas, móviles, satelitales) y en la informática (hardware, software y redes).

Con la aparición de la red de redes, Internet, como herramienta tecnológica, ha aumentado significativamente las posibilidades de acceso y de envío de información, en una forma más rápida y eficaz, aumentando también la calidad de los servicios al usuario.

Almada plantea que «la tendencia fundamental en estos momentos es el modelo de servicio de información digital, adaptado a las nuevas tecnologías, pero donde tienen cabida todas las fases del proceso documental, incluidas la indización automática, la utilización de tesauros en línea, el uso de la descripción de los documentos Web mediante metadatos en la cabecera, indización de cualquier tipo y formato de documentos (PDF, vídeos, imágenes)» (Almada, 1996)

En el caso concreto de Cuba, las aplicaciones tecnológicas en el ámbito informativo tuvieron un momento de aplicación concreta. Tuvieron que existir modificaciones desde la propia actividad tradicional, como las que sucedieron en la Biblioteca Nacional a partir del triunfo revolucionario, y lideradas por María Teresa Freyre de Andrade, hasta la concientización del gobierno de incentivar la actividad científica, creando para este propósito, el Instituto de Documentación Científica y Técnica.

La labor de la Dra. Freyre de Andrade sirvió de cimiento a una concepción diferente del papel de las bibliotecas. Transformó integralmente la Biblioteca Nacional bajo el presupuesto de que esa institución cultural debía «ofrecer a los investigadores un amplio acopio de documentos relacionados con los antecedentes históricos, artísticos y literarios de nuestra actual cultura y al mismo tiempo estimular la investigación, tan descuidada por las nuevas generaciones cubanas» (Freyre de Andrade, 1959)

Paralelamente al desarrollo de la educación, la Revolución impulsó un proyecto científico-técnico que tuvo incidencia en los servicios bibliotecarios y de información.

Como parte de esa tarea el 19 de abril de 1963, fue fundado el Instituto de Documentación e Información Científica y Técnica (IDICT) adscrito a la Academia de Ciencias y que tenía como función, el establecimiento de las bases para la organización de un sistema de información científica y técnica que se constituyera en un eslabón primario del desarrollo científico y tecnológico del país.

Años más tarde se inició un avance sostenido en la automatización de la actividad. «En junio de 1983, por resolución de la Academia Nacional de Ciencias de Cuba, el IDICT comienza a desempeñar las funciones correspondientes a un Centro Nacional para el Intercambio Automatizado de Información. Esto significaba que el IDICT sería el encargado de impulsar y coordinar con los demás organismos nacionales el desarrollo de redes computadoras y bases de datos nacionales de información científica y técnica» (Pérez Matos, 2007). Fue desde esa época que se concibió el trabajo inseparable entre las tecnologías y la actividad informativa, denominada en aquel entonces científico-informativa.

El presente artículo constituye la segunda parte de la investigación relacionada con los servicios de información en Cuba a partir del comportamiento de los términos relacionados con los mismos en los títulos de la producción profesional sobre Bibliotecología y Ciencias de la información. En esta parte de la investigación, las categorías de términos que se estudian están estrechamente relacionadas con las aplicaciones tecnológicas a la línea disciplinar.

La muestra, variables y metodología empleada, aparecen explícitamente en la primera parte. En cambio, a partir de los resultados de ambos estudios, se propone una periodización

histórica de los servicios de información que posibilita su profundización en los aspectos históricos y epistemológicos de una línea de desarrollo disciplinar en Bibliotecología y Ciencias de la Información, que ha tenido una especial atención en nuestra nación.

Desarrollo

Categoría «diseminación» y «difusión»

El término «diseminación» y en específico, «diseminación selectiva de la información», constituye una de las terminologías empleadas a partir de la consolidación de la ciencia de la información en Cuba en la década del 70.

El término diseminación aparece por primera vez como traducción de un trabajo en Actualidades de la Información Científica y Técnica en 1973. Su autor es D.M. Mejtiev y su título «Acerca de la evaluación de la eficiencia de los sistemas de diseminación selectiva de la información». La productividad nos indica la relación «diseminación selectiva de la información» con 28 citas como la más representativa.

Esta temática se caracteriza por una producción inestable. Sólo entre los años 1984 -1994 es que va a tener una alta representatividad terminológica en los títulos de los documentos y se debe al marco temporal en que los servicios realizan el primer despegue en la productividad profesional bajo la influencia epistemológica de los teóricos del campo socialista europeo. Simultáneamente se consultó en la producción un término que aparece con cierto grado de sinonimia, que por su relación decidimos investigar. Surge a finales de los 80 y no vuelve a registrarse hasta finales de los 90. Nos referiremos al término «difusión».

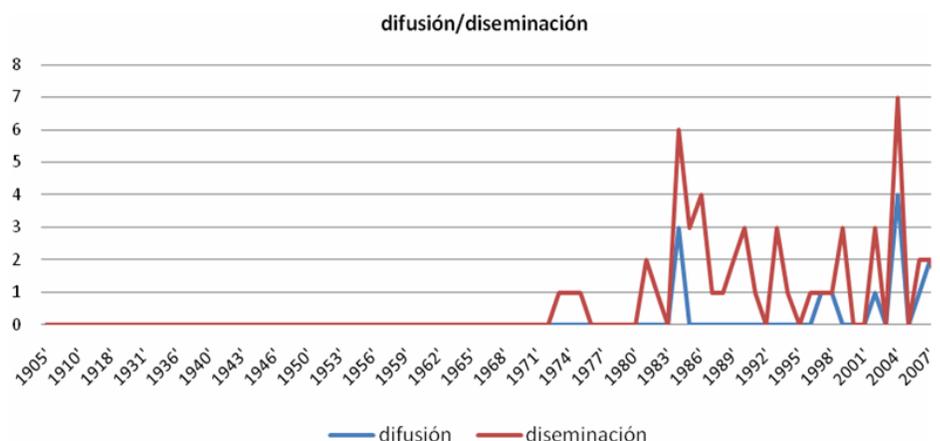


Gráfico 1. Serie temporal de los términos «diseminación» y «difusión»

El término «difusión» aparece en los títulos de la producción profesional en 1984 con el proyecto de grado de la formación técnico profesional titulado «Equipos de reproducción y su papel en la difusión de la información» realizado por Elva Chirino Martínez. No vuelve a estar registrado hasta 1997 para mantener una producción baja e inestable. Esta categoría va estar representada fundamentalmente por proyectos de grado, artículos de revistas y ponencias en el evento INFO.

Aunque «diseminación» y «difusión» resulten en el lenguaje natural términos relacionados, en el contexto profesional «diseminación» se refiere a un servicio especializado, en tanto la difusión, término de uso más actual, indica uno de los niveles del ciclo de vida de la información.

Categoría «Internet», «Intranet», «sitio Web»

La producción del término «Internet», que no constituye una categoría pues se le conoce sin relación con otras unidades léxicas, se inicia a partir del año 1995. El término aparece por vez primera en los títulos de la producción profesional de las disciplinas informativas en dos ponencias en INFO, tituladas «Las consecuencias del uso de Internet en los contextos social y científico» de la autora Adriana Valente y «Las revistas electrónicas en Internet: la experiencia de la red CENIAI» por Angela Hechavarría Kindelán. A partir de ese momento ha mantenido una relativa estabilidad en crecimiento.

Internet como sistema centralizado de redes de comunicación que brinda múltiples servicios, es un término a tener en cuenta por las oportunidades que brinda en el desarrollo de los servicios de información a nivel mundial. Internet es para muchos el paradigma de las nuevas tecnologías, de ahí que ha sido un término muy utilizado en los títulos de los trabajos de diploma, artículos de revistas y ponencias de eventos, que son la tipología documentaria donde se publica lo más actual en investigaciones de la profesión.

«Intranet» es una categoría terminológica novedosa, resultado del desarrollo de las tecnologías y permite, entre otras funciones, compartir recursos y acceder a la información de la red interna de cualquier organización. La categoría «intranet» aparece en los títulos de la producción profesional unos años después que el término «Internet». Al igual que

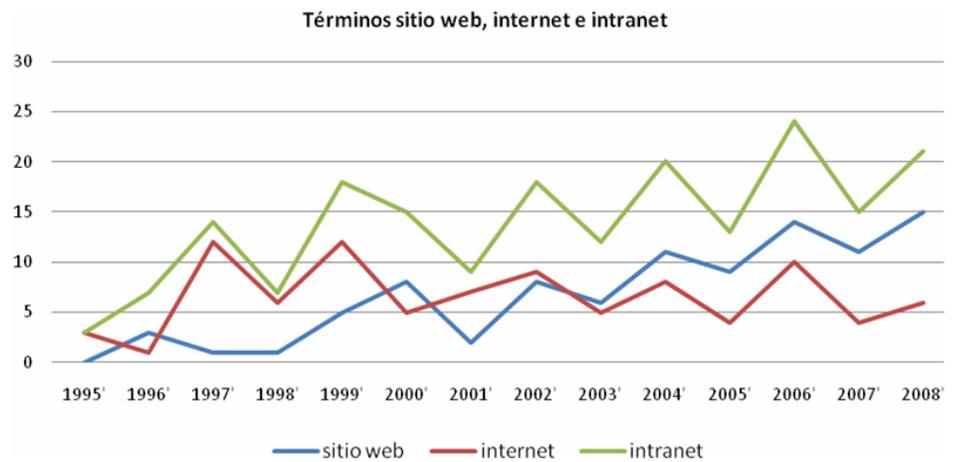


Gráfico 2. Serie temporal términos «sitio web», «internet» e «intranet».

el ejemplo anterior, fue en ponencias de INFO, en 1997, que se emplea por vez primera en los títulos del trabajo de Jorge Argüello Alcover, «Proyecto de diseño de una nueva organización de información basada en la utilización de una intranet en sustitución de una organización tradicional» y del trabajo de Odalis Mercedes Mena Fernández, «La Intranet de las geociencias». Su estabilidad en la serie temporal lo marcan los eventos de INFO.

La categoría «sitio Web» muy relacionada con las dos anteriores por su contenido, igualmente se desarrolló de forma vertiginosa en la década de los 90. Con crecimiento acelerado, aparece como término de los títulos de la producción profesional por vez primera en el año 1996 con el término en inglés «World Wide Web» en el ámbito empresarial. Se registra en un trabajo de diploma de la autora Crisette Noche Santander, titulado «Implantación de un sistema de información comercial para la Empresa SOFTEL utilizando las facilidades del World Wide Web (www)».

La categoría mostrada de formas diferentes, constituye dentro de la temática de los servicios de información, uno de los temas de mayor estudio y tratamiento en pocos años con creciente representación. Sin embargo, una comparación en el empleo de los tres, nos muestra mayor uso de temas relacionados con la Intranet. La respuesta se debe a las limitaciones de acceso a la INTERNET en Cuba, ya sea por problemas de recursos o políticas internas, por lo que las organizaciones han tenido que desarrollar las Intranet para suplir en muchos casos la carencia de una INTERNET abierta.

Categoría «búsqueda» y «acceso»

La categoría «búsqueda» presenta desde sus inicios cierta inestabilidad. Se incluyó el término recuperación muy relacionado con la misma. Aparece en el año 1972 con uno de los términos que la personifica en la ponencia presentada al segundo encuentro Nacional sobre Automatización, titulada «Programa para el almacenamiento y recuperación de fichas de resúmenes de revistas técnicas» de Luisa Casamichana. Como puede apreciarse esta categoría no mantuvo una producción estable hasta la década del 80, donde se produjo un incremento significativo de sus producciones. Las relaciones de términos más productivas son «búsqueda de información» o «búsqueda informativa» y «recuperación de información».

El término y sus relaciones surge en la época de influencia de la Informática y los planteamientos teóricos de los expertos del antiguo campo socialista. Con el término en específico de «búsqueda informativa», Mijailov y Guiliarevskii la definen como la «multiplicidad de operaciones consecutivas que se realiza con objeto de localizar la información deseada, o los documentos que la contienen, con la subsiguiente recuperación de estos documentos o de sus copias. La búsqueda informativa se lleva a cabo mediante sistemas de búsqueda informativa» y añaden que dichos sistemas lo forman, «el lenguaje de búsqueda y un criterio de correspondencia». (Mijailov, 1974)

Durante toda la década del 70 aparece como «búsqueda informativa», a partir del 83 es que se incursiona en el término «búsqueda y recuperación de la información», empleándose indistintamente uno u otro. En 1988 se nombra por vez primera el término de «búsqueda en línea».

En la década del 90 la producción profesional de esta temática se ve reflejada en los títulos de las ponencias de los INFO, eso explica la baja frecuencia en los años en que disminuye su productividad.

La categoría «acceso» no mostró mucha diversidad en sus relaciones pero si un comportamiento singular relacionado fundamentalmente con las tecnologías de la información y los términos que de alguna forma describe su uso en la esfera de los servicios, como los descritos en el acápite anterior. Entre ellos se citan: «acceso a la información», «acceso abierto», «acceso en línea», «acceso secuencial».

La producción profesional de la categoría acceso comienza en el año 1982 con un Trabajo de Diploma titulado «Estudio de citación de la revista Ciencia y técnica en la agricultura. Análisis de las posibilidades de acceso a las fuentes citadas», elaborado por Carmen G. Sánchez Rojas. No obstante, la producción de esta categoría mostró su mayor aparición en la década de los 90, período en que las tecnologías suplieron las carencias buscando alternativas de servicios más personalizados.

En los títulos donde aparece se relaciona con la categoría bases de datos y con los estudios métricos dedicados a valorar la productividad científica y la forma de hacerla accesible. A partir del 2003 retoma su productividad hasta la actualidad que muestra un acelerado crecimiento, lo que indica preocupación por parte de los profesionales en Cuba, en aras de lograr el máximo objetivo de la profesión.

Categoría «biblioteca virtual»

La categoría «biblioteca virtual» relacionada con las Nuevas Tecnologías se desarrolló en la década de los 90. Se cita en el año 1994, en el artículo de la revista Ciencias de la Información titulado «La biblioteca virtual. Algunas reflexiones en torno a su contexto conceptual» por Georgina Torres Vargas.

La biblioteca virtual es un conjunto de servicios que brindan acceso a información a través de la realidad virtual y la inteligencia artificial, intenta modelar un ambiente similar a una biblioteca tradicional, donde el usuario final interactúa dinámicamente con la información; mientras que la biblioteca digital es un conjunto de servicios que brindan acceso a la información en formato digital. El término indistintamente utilizado «biblioteca virtual»-«biblioteca digital» constituyen un mismo

fenómeno: conjunto organizado de recursos y servicios de información en ambiente digital, electrónico o virtual.

Debido al difícil acceso que tiene nuestro país a los recursos tecnológicos de última generación, que no se han implementado en su totalidad, el término «biblioteca virtual», «biblioteca digital», se ha empleado como sinónimo para referirse en la mayoría de los casos a la biblioteca que contiene información digital. De ahí que podamos apreciar que estos dos términos sean los más usados en los títulos de la producción profesional.

La mayor producción de esta categoría se encuentra en artículos de revistas y ponencias en INFO, este último explica la baja frecuencia en los años en que disminuye su productividad.

Propuesta de periodización histórica para los servicios de información en Cuba

El análisis del desarrollo en Cuba de los servicios a partir del comportamiento terminológico de la producción de títulos de su literatura especializada, reflejaron la evolución a lo largo de la historia y los diversos períodos en que han sido tratados de una forma u otra el tema como objeto de estudio.

A partir de los resultados obtenidos podemos definir tres momentos de desarrollo histórico de los servicios de información en Cuba: Período de génesis o formación (década del 30 al 50); período de influencia de la Informática (década del 60 a la primera mitad del 80); período de influencia tecnológica (segunda mitad del 80 hasta la actualidad).

La etapa bibliográfica que desarrolla la literatura bibliológico-informativa, influye en el comportamiento temático de la producción profesional durante las tres

primeras décadas del siglo XX (Pérez Matos, 2004). Al incorporar las compilaciones bibliográficas (categoría «bibliografía») por ser productos informativos, al estudio, se observa que dicha representación terminológica, constituye la que caracteriza los momentos de tratamiento profesional en los primeros años del presente siglo, sin embargo, con la aparición de las revistas especializadas en la década del 30 y los primeros intentos de formación profesional que se concretizan en el 40, es que se puede hablar del **inicio del tratamiento de los servicios**.

Esto permite definir que los servicios de información en Cuba tuvieron su **génesis**, a partir del tratamiento en la producción profesional de las disciplinas que lo representan, en la década del 30 hasta el 50, considerándose como período de génesis de los servicios.

Con el triunfo de la Revolución en 1959 y la puesta en práctica de un programa de transformación en la educación, el sector bibliotecario opera cambios cualitativos. La ampliación del número de lectores originó la necesidad de educar a los usuarios en el empleo de los medios de búsqueda de la información.

Esta etapa estuvo influenciada por la Informática soviética a partir de los nexos establecidos entre el VINITI (Instituto Estatal de Información Científica y Técnica de la URSS que integraba la red de organismos de la URSS) y el IDICT.

El VINITI se convirtió en un punto de referencia en el trabajo de la Informática como Ciencia, especialmente en el terreno metodológico. Cuba, no disponía de conocedores de lenguas extranjeras y de las técnicas para realizar la actividad de procesamiento, a lo que se unía la carencia de recursos para adquirir las fuentes primarias

Tabla 1. Categoría «biblioteca virtual».

Categoría Biblioteca Virtual	Productividad
Biblioteca Virtual	22
Biblioteca Virtual de la Salud	7
Biblioteca Virtual Especializada	1
Biblioteca Virtual Farmacéutica	1
Biblioteca Digital	25
Biblioteca Digital Europea	1
Biblioteca Electrónica	4
Total	61

que se necesitaban para acelerar el desarrollo científico-técnico nacional. Por ello, adoptó sistemas de procesamiento analítico-sintético de obras primarias utilizados en otros países, y en especial los empleados por VINITI.

En este sentido, el país cuenta con la asesoría de especialistas soviéticos que realizaron estancias de trabajo en el IDICT. El VINITI enviaba con regularidad los acuerdos y las recomendaciones del Grupo de Trabajo de los Países del CAME (Consejo de Ayuda Mutua Económica) para la Información Científico-Técnica, lo cual resultó de gran utilidad para la bibliotecología cubana. El procesamiento de la información en Cuba adoptó el Sistema de clasificación decimal universal CDU (Sistema de Clasificación Universal), aplicado en los países socialistas. Esa ayuda permitió a los especialistas del IDICT comenzar a producir sus primeras elaboraciones metodológicas y organizativas.

Algunos ejemplos demostrativos de esta influencia de la Informática Soviética lo encontramos en:

- El empleo de los términos «búsqueda», «diseminación» y «diseminación selectiva de la información». Esta influencia incide en la aparición de producciones documentarias relacionadas con el tema.

- El nombre de la carrera, denominada en aquella época, Información Científico- Técnica y Bibliotecología.

- El enfoque psicológico de Leontiev, según el cual la actividad informática estaba relacionada con las necesidades individuales y las características personales de los usuarios. (González Suárez, 1987)

En la segunda mitad de los 80 en Cuba se produjo un auge de la actividad científico-informativa originada por la introducción y el desarrollo de las redes de intercambio automatizado que posibilitaron la conexión con servidores y bases de datos a nivel mundial. Estos avances permitieron introducir nuevos servicios como: teleacceso, acceso en línea a bases de datos, correo electrónico y otros. Como parte del CAME, el país estuvo insertado a proyectos de investigación vinculados a la introducción de las nuevas tecnologías.

La influencia de la Informática que se mantiene aún en los primeros años de la década de los 80, sienta las bases teóricas para el inicio de las investigaciones científicas en la actividad informativa, siendo el sector de las bibliotecas

públicas, dirigido metodológicamente por la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí, el que lideraba esta actividad, conjuntamente con las actividades que venía desarrollando en la esfera de la actividad científica, el IDICT y la Biblioteca Nacional de Ciencia y Técnica.

La socialización de estos resultados logra su espacio en los Encuentros Científicos Bibliotecológicos, que el primero tiene lugar los días 6 y 7 de junio de 1980, participando como miembros las organizaciones representativas de la actividad informativa en Cuba, estas eran: la Dirección General de Bibliotecas, la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí, el Ministerio de Educación Superior, el IDICT, la Universidad de La Habana, el Ministerio de Educación y la Escuela de Técnicos de Bibliotecas.

La coyuntura político-social de la segunda mitad del 80, el inicio de las investigaciones científicas programadas y dirigidas sobre bases metodológicas a nivel nacional en el sector de las bibliotecas públicas, el desarrollo alcanzado por la actividad científico informativa en el país, la propuesta fundamentada de un sistema de conocimiento informativo que conforma la actual Teoría Bibliológica Informativa, y finalmente, el despunte del paradigma tecnológico, que desemboca nuevos enfoques totalmente novedosos en toda la actividad, obliga a valorar un nuevo período de evolución de los servicios de información.

Más adelante, el colapso del campo socialista con la desintegración de la URSS y del CAME, precisaron al sector de la información cubano a buscar alternativas. Se hizo imprescindible adoptar nuevos enfoques y concepciones mercadológicas y gerenciales. El nuevo camino adoptado -en el que se aprecia la influencia de la escuela anglosajona- tenía como centro al usuario, con sus necesidades, de aquí que el «estudio de necesidades» conducirá a la elaboración de servicios y productos informativos a la medida y con alto valor agregado.

Como parte de este proceso de transformación del sector, en 1992, se constituye el Centro de Estudios y Desarrollo Profesional en Ciencias de la Información (PROINFO), el cual tuvo a su cargo la organización de seminarios, cursos y entrenamientos para la actualización de los profesionales de ese sector. También PROINFO se encargó de la organización de maestrías y diplomados en coordinación con la Universidad de La Habana y la edición de la revista especializada, Ciencias

de la Información la cual cuenta con un perfil más amplio y abarcador que las que la precedieron.

La introducción de las nuevas tecnologías provocó una explosión de producciones documentarias vinculadas a, «alfabetización informacional», «acceso», «sitio web», «biblioteca virtual», «internet» pudiéndose apreciar en los eventos INFO y en los resultados de los talleres y cursos disímiles para los profesionales de la información. Dichas tecnologías están rigiendo los avances en la información y es por esto que se reconoce a los finales de los 80 como período de influencia tecnológica en la rama de los servicios.

La representación terminológica nos indica que las tres etapas detectadas ocurren en momentos históricos de transformaciones políticas más que económicas de la nación. Las causas de este comportamiento muestran lo siguiente:

- Primero: un incipiente esfuerzo de la literatura profesional como parte de los contenidos de la Revista de la Biblioteca Nacional y del Archivo Nacional y las compilaciones bibliográficas aisladas de eruditos y estudiosos del libro más que de los propios bibliotecarios, que llega a la década del 30, con la influencia de la revolución del 33 y la conformación de un movimiento bibliotecario cubano reflejado en los primeros cursos de formación profesional, concebidos desde la óptica de los servicios, la aparición de las primeras publicaciones totalmente especializadas y la celebración de los primeros eventos de la profesión

- Segundo: un momento de convulsión política desde los 50 que finaliza en la Revolución del 59, con la aparición de leyes fundamentales que regulan transformaciones sociales en la esfera de la educación, la ciencia y la cultura, lo que repercute en la actividad informativa y en el enfoque de servicios de apoyo a los cambios sociales del momento, desembocando en la declaración del carácter socialista de la Revolución, una nueva carta magna constitucional en el 76 y la influencia del campo socialista europeo en la parte teórica y metodológica de la actividad, lo que evidencia un **período de influencia paradigmática de la Informática** y de hecho, la concepción de los servicios a partir de preceptos teóricos de los clásicos de esa disciplina europea.

- Tercero: Una coyuntura histórico-social en la segunda mitad de los 80 que culmina con

el colapso del campo socialista y la adopción de estrategias de nuevo tipo, desembocando la peor crisis económica en Cuba, conocida como período especial, sin que la producción profesional muestre alteraciones al respecto, pero sí la aparición de nuevo campo terminológico influenciado por el **paradigma de las nuevas tecnologías de la información** y las comunicaciones, que liberan servicios de nuevo tipo, personalizados y diversificados en esencia, y que constituye una nueva etapa histórica del desarrollo de los mismos.

Todo esto permite corroborar la hipótesis fundamental de la investigación, reafirmando que los servicios de información en Cuba, a partir de la representación de la literatura profesional que los socializa y del estudio de términos de los títulos realizados a una muestra amplia de la misma, muestra que su devenir histórico se inserta en el desarrollo de las disciplinas que los contiene, influenciados por situaciones políticas concretas que inciden objetivamente en transformaciones económicas, sociales y culturales y que indican cierto auge o tratamiento diferenciado en momentos históricos que podemos denominarlos como períodos de desarrollo de los mismos.

Conclusiones

El estudio terminológico a partir de las palabras de los títulos de la producción profesional recogida en la Base de Datos de la Literatura Bibliológica Informativa Cubana, nos permite distinguir 308 términos vinculados con la temática de los servicios, quedando establecidas por categorías según el empleo de términos comunes o relacionados. De esta forma las categorías: *servicios, bibliografía, bases de datos, educación de usuarios, estudio de necesidades, alfabetización informacional, promoción* (resultados presentados en la primera parte de la investigación), *diseminación, difusión, Internet, Intranet, sitio Web, búsqueda, acceso y biblioteca virtual*, (resultados presentados en el presente artículo), constituyeron las más representativas, brindando una panorámica de la evolución histórica de los mismos, según los contextos temporales en que se han desarrollado.

Los resultados de las series temporales y los coeficientes de correlación empleados en el estudio terminológico muestran tres momentos históricos de evolución de los servicios en Cuba: Un primer período de génesis formación

a partir de la década del 30 al 50; un segundo período de influencia de la Informática de la década del 60 a la primera mitad del 80; y un tercer período de influencia tecnológica de la segunda mitad del 80 a la actualidad.

El **período de génesis** de los servicios de información en Cuba (1933-1959) se caracteriza por aparecer bajo la influencia de la etapa bibliográfica de la literatura Bibliológica-informativa, lo que la categoría «bibliografía» va a ser la más representativa, incluyendo además, dentro de la categoría «servicios» términos como: servicio de bibliografía y referencia, servicio bibliotecario y el tradicional préstamo de libros, siendo estos, la tipología de servicios que fundamentó esta etapa inicial.

El **período de influencia de la Informática** (1960-1989) incluye una diversidad mayor de servicios, que se derivan de las transformaciones políticas operadas en el país en dos coyunturas históricas: la primera responde a las transformaciones sociales a partir de la revolución del 59 donde relaciones de términos como servicio de la educación, servicio de investigación, servicio técnico, aparecen por vez primera en los títulos de las publicaciones de la profesión; la segunda a la declaración del carácter socialista de la Revolución, reflejada en la Constitución de 1976 y los nexos establecidos entre el VINITI de la antigua Unión Soviética, que desarrolla de forma vertiginosa, a través del IDICT, la actividad científico-informativa del país y se muestra en el empleo de términos como servicio de información; servicio de documentación; servicio de resúmenes; servicio de reseñas; servicio de ciencia y técnica; servicio de diseminación selectiva de la información; entre otras.

El **período de aplicaciones tecnológicas** (1990- a la fecha) a partir de la coyuntura política de la segunda mitad de la década del 80 que culmina con el colapso de campo socialista y la crisis económica en Cuba, va a caracterizarse por la búsqueda de alternativas apoyadas fundamentalmente en las tecnologías de la información y logran un nuevo tratamiento terminológico apareciendo términos como alfabetización informacional, Internet, Intranet, biblioteca virtual entre otros. Los temas relacionados con los mismos aumentan de forma significativa desarrollándose servicios de nuevo tipo, más especializados, dirigidos a la gestión y la personalización de los usuarios y ampliados incluso, a los escenarios empresariales.

Referencias

- Adell, J. (1997). Tendencias en educación en la sociedad de las tecnologías de la información. *Revista Electrónica de Tecnología Educativa*, p.3.
- Almada, M. (1996). Introducción y comentarios sobre la administración integrada de información y algunas estrategias en torno a la aplicación. México.
- Freyre de Andrade, M. T. (1959). Informe. *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, 1, emitido en el mes de diciembre.
- González Suárez, E. (1987). Psicología de la Informática e Informática de la Psicología. *Revista Ciencias de la Información*, 18(2).
- Mijailov, A. I. (1974). Curso Introductorio sobre Informática- Documentación. La Habana: Instituto de Documentación e Información Científico – Técnica.
- Pérez Matos, N. E. (2004). La literatura bibliológica-informativa en Cuba. Siglo XX: Estudio histórico-métrico. Unpublished Tesis de maestría. Facultad de Comunicación. Universidad de La Habana.
- Pérez Matos, N. E. (2007). El fenómeno informativo en Cuba. Reflexión en el marco de los períodos constitucionales de la nación y de su literatura profesional del siglo XX. Universidad de Granada, Universidad de La Habana, Granada, Ciudad de La Habana. Diploma de estudios avanzados

Recibido: 13 de julio de 2011.
Aprobado en su forma definitiva:
13 de diciembre de 2011

Lic. Brillit Graño Santos

Centro de Información del Consejo de Estado
País: Cuba
Correo electrónico: <pensafidel@cc.cu>

Dr.C. Nuria Esther Pérez Matos

Biblioteca Nacional José Martí
País: Cuba
Correo electrónico: <nuriap@bnjm.cu>

Dr.C. Juan Carlos Fernández Molina

Universidad de Granada
País: España
Correo electrónico: <jcfernan@ugr.es>
